

22/09/59

22-9-59



Traduction

[Handwritten scribbles]

[Faint, mostly illegible typed text]

- Le vous expédie en annexe le P.V. d'enquête relative aux futurs emplacements des dipping-tanks *[Signature]*
- ~~et de~~ ^{ainsi que} quelques descriptions des lieux.
- La suite de cette enquête vous sera transmise prochainement.

Traduction

Emplacements de dippings-tanks.-

1.- Le 11 septembre 1959, je me suis rendu dans la s/chefferie Kiyenzi pour voir l'endroit prévu pour un dipping-tank, j'ai constaté que cet endroit ne convient pas, car il n'y a pas suffisamment d'eau, pendant la saison sèche la source ne donne plus. Cet endroit se trouve entre les collines Kiyenzi-Nyagahandaga et Nyawera.

2.- J'ai été voir un autre endroit nommé Kajarara dans la vallée Ruyanja, en bas de Nyabombe entre Nyagahandagaza et Rubariro, cet endroit s'appelle Kumunini là j'y ai trouvé beaucoup d'eau est ce lieu est praticable;

3.- Le 12/9/59, je me suis rendu dans la s/chefferie Murambi pour voir l'emplacement du dipping-tank, au lieu-dit Karuruma, cet endroit était estimé par Mrs. Brixy Dupuis et Ruboneka, là j'ai constaté qu'il n'y avait aucune goutte d'eau; Il y a de l'eau seulement pendant la saison de pluie. A mon avis il faut choisir un autre endroit.

4.- Les caniveaux sont détruites à cause des petites sticks qu'on a employé.

a/ Le ~~xxxx~~ caniveau qui est entre la colline Gacuba et Rwimiterari est occupé par les gens dees s/chefferies Gasange et Ntete, en leur promettant que je leur paierai les jours qu'ils y ont travaillé, car actuellement tous les travailleurs routiers sont en congé.

b/ J'ai ordonné aux s/chefs Birekeraho et Rwagasore de surveiller ces travaux.

c/ Ceux de Kabweja sont occupés ~~xxx~~ par les travailleurs de la s/chefferie de Ruhezamihigo.

5.- Il me reste l'emplacement du dipping-tank de Lyamanyoni, j'y irai voir dans ces jours et je vous mettrai au courant de ce que j'ai vu.

sé/ Le s/chef RUVUNIRJANGWE, V.-

DEUXIEME VISITE AUX EMPLACEMENTS DES DIPPING-TANKS.-

Traduction

Le 15.9.59, je me suis rendu à Rukara pour voir l'emplacement du dipping-tank qui doit être placé dans la vallée Akaruruma, j'ai constaté que là l'eau coule ~~xxx~~ bien ;. C'est endroit où il y a plusieurs creux où ~~xxx~~ l'eau est stagnante; Il y a de l'eau en abondance. Cette ruisseau qui se trouve entre la colline Ryamanyoni et Rucuba. J'estime que c'est un bon emplacement. J'ai ordonné au s/chef Gasaruhande de faire travailler dans la piste qui s'y rend, suivant les instructions de Monsieur l'A.T.A. Muller.

Le 16.9.59, je suis allé également à l'emplacement du dipping-tank dans la s/chefferie Rubona, l'endroit qu'on avait désigné n'a pas de l'eau, l'eau disparaît au mois de juin. Cette endroit s'appelle Kagwene, une vallée qui est entre les collines Mbogo et Rukungu. En bas de cette vallée il y a une autre vallée nommée Bihemu qui est les collines Rugarama et Murambi (Territoire de Kigali) celle-là a un peu d'eau, la REGIDESO capté un puits, je ne serais pas si avec l'eau de la pompe on arrivera à construire un dipping-tank; J'ai invité l'Agent Technicien Kagubari de voir, ~~xxxxx~~ celui-ci me promet qu'il viendra voir le 23/9/59 Je vous écrirais ce qu'il pense à ce sujet.

N.B. Je mets alors au courant du dipping-tank de la s/chefferie Kiyenzi, mais j'avais oublié de vous dire que j'ai commandé au s/chef de faire la piste qui va à l'endroit où nous voulons que le dipping-tank soit placé, cette piste sera terminée vers le 23.9.59.-

Gakenke; le 17 septembre 1959.-
Le s/chef Ruvuninjangwe, V.-